

Titulación	Tipo	Curso
2500244 Estudios de Asia Oriental	FB	1
2500244 Estudios de Asia Oriental	OT	4

## Contacto

Nombre: Jordi Mas Lopez

Correo electrónico: [jordi.mas.lopez@uab.cat](mailto:jordi.mas.lopez@uab.cat)

## Equipo docente

Akiko Kawauchi

María Elena Hernández García

## Idiomas de los grupos

Puede consultar esta información al [final](#) del documento.

## Prerrequisitos

En esta asignatura, el aprendizaje de la lengua japonesa se inicia a partir de cero y por lo tanto no es necesario tener ningún conocimiento previo. Dado que muchos materiales publicados en papel o en la red utilizan el inglés como lengua vehicular, es útil, aunque no imprescindible, dominar esta lengua.

## Objetivos y contextualización

La función de esta asignatura es introducir el conocimiento de los aspectos más básicos y esenciales de la estructura fonética, morfológica, léxica, sintáctica, semántica y pragmática de la lengua japonesa y trabajar las cuatro destrezas comunicativas básicas. Es esencial asimilar los contenidos que se trabajan para continuar el aprendizaje de la lengua japonesa el segundo semestre del mismo curso -Idioma Moderno: Japonés II- y los cursos siguientes del Grado. A lo largo del semestre, se prestará especial atención a los usos lingüísticos que van ligados al género de los hablantes.

## Competencias

Estudios de Asia Oriental

- Aplicar conocimientos culturales de Asia Oriental para poder comunicarse.

- Comprender textos escritos en una de las lenguas de Asia Oriental.
- Comprender textos orales en una de las lenguas de Asia Oriental.
- Desarrollar estrategias de aprendizaje autónomo.
- Producir textos escritos en una de las lenguas de Asia Oriental.
- Producir textos orales en una de las lenguas de Asia Oriental.
- Resolver problemas de comunicación intercultural.
- Respetar la diversidad y la pluralidad de ideas, personas y situaciones.
- Velar por la calidad del propio trabajo.

## Resultados de aprendizaje

1. Aplicar conocimientos léxicos, morfosintácticos, textuales, retóricos y de variación lingüística.
2. Aplicar estrategias para adquirir conocimientos culturales de Asia Oriental para poder comunicarse.
3. Aplicar estrategias para comprender textos orales de diversos ámbitos.
4. Aplicar estrategias para producir textos escritos de diversos ámbitos y con finalidades comunicativas específicas.
5. Aplicar estrategias para producir textos orales de diversos ámbitos y con finalidades comunicativas específicas.
6. Comprender la intención comunicativa y el sentido de textos orales de diversos ámbitos.
7. Desarrollar estrategias de aprendizaje autónomo.
8. Identificar la necesidad de movilizar conocimientos culturales de Asia Oriental para poder comunicarse.
9. Integrar conocimientos culturales para resolver problemas de comunicación.
10. Producir textos escritos adecuados al contexto y con corrección lingüística.
11. Producir textos escritos de diversos ámbitos y con finalidades comunicativas específicas.
12. Producir textos orales adecuados al contexto y con corrección lingüística.
13. Producir textos orales de diversos ámbitos y con finalidades comunicativas específicas.
14. Resolver interferencias entre las lenguas de trabajo.
15. Resolver problemas de comunicación intercultural.
16. Respetar la diversidad y pluralidad de ideas, personas y situaciones.
17. Velar por la calidad del propio trabajo.

## Contenido

En las clases se utilizará el catalán, el castellano y el japonés.

- Introducir algunas de las estructuras sintácticas más básicas y esenciales de la lengua japonesa, así como el vocabulario esencial de algunas áreas de la vida cotidiana. Familiarizarse con la estructura fonológica del japonés.
- Interaccionar oralmente en algunas situaciones cotidianas muy determinadas (saludar, presentarse, pedir algo en una tienda o restaurante, etc.).
- Dar oralmente informaciones personales (lugar de origen, fecha de nacimiento, familia, etc.).
- Conocimiento y dominio de los silabarios *hiragana* y *katakana* y de unos cien *kanji*.
- Leer textos de naturaleza didáctica muy cortos y sencillos relacionados con los campos semánticos y ámbitos cotidianos tratados, o bien algunos textos más complejos para extraer de ellos informaciones concretas.
- Escribir textos muy breves dando informaciones puntuales.

## Actividades formativas y Metodología

Título	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
Tipo: Dirigidas			

Comprensión escrita (kanji)	12,5	0,5	1, 4, 3
Comprensión oral	10	0,4	1, 10, 6
Ejercicios comunicativos (orales/escritos)	15	0,6	11, 14, 5, 12, 13, 8, 15, 16, 9
Ejercicios gramaticales (orales/escritos)	22	0,88	1, 2
Expresión oral	7	0,28	14, 8
Introducción de material nueva	94	3,76	1
Uso de materiales audiovisuales	7	0,28	1, 5, 15, 16, 9
Tipo: Supervisadas			
Comprensión escrita (lectura)	7	0,28	4, 3
Ejercicios escritos	15	0,6	1, 11, 12, 13, 2
Tipo: Autónomas			
Estudio individual	90	3,6	7, 17

El trabajo se articulará alrededor de los dos libros de texto utilizados: *Minna no Nihongo I* y *Basic Kanji Book I* (ver la bibliografía). El énfasis principal se pondrá en la presentación y explicación de contenidos y en la práctica de las destrezas comunicativas. Aquellas tareas que se pueden hacer individualmente y exigen una inversión de tiempo más grande se harán como tareas supervisadas.

Se espera que el alumnado no solamente adquiera un dominio mecánico o memorístico de los contenidos lingüísticos, sino que también pueda utilizarlos a la hora de comunicarse efectivamente. Se valorará el desarrollo de una actitud positiva en el ámbito comunicativo que permita aprovechar al máximo los conocimientos que se tienen para expresarse o intentar entender textos orales y escritos en japonés.

Nota: se reservarán 15 minutos de una clase dentro del calendario establecido por el centro o por la titulación para que el alumnado rellene las encuestas de evaluación de la actuación del profesorado y de evaluación de la asignatura o módulo.

## Evaluación

### Actividades de evaluación continuada

Título	Peso	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
Controles de silabarios y kanji	25%	2	0,08	4, 10, 7, 17
Examen de gramática y vocabulario 1	15%	1	0,04	1, 4, 10, 14, 3, 6, 7, 5, 8, 2, 15, 16, 9
Examen de gramática y vocabulario 2	15%	1	0,04	1, 4, 14, 3, 7, 5, 9
Examen de gramática y vocabulario 3	20%	1	0,04	1, 4, 10, 11, 14, 3, 6, 7, 5, 12, 13, 8, 2, 15, 16, 9, 17
Prueba oral	10%	0,5	0,02	3, 6, 5, 12, 13
Tareas escritas	15%	15	0,6	1, 11, 12, 13

### Evaluación continuada

El alumnado ha de demostrar su progreso realizando diversas actividades de evaluación. Estas actividades aparecen detalladas en la tabla del final de esta sección de la Guía Docente.

#### R e v i s i ó n

En el momento de dar la calificación final previa al acta, el/la docente comunicará por escrito una fecha y hora de revisión. La revisión de las diversas actividades de evaluación se acordará entre la profesora o el profesor y el alumnado.

#### R e c u p e r a c i ó n

Podrán acceder a la recuperación quienes que se hayan presentado a actividades el peso de las cuales equivalga a un 66,6% (dos tercios) o más de la calificación final y que hayan obtenido una calificación ponderada de 3,5 o más.

En el momento de dar la calificación final previa al acta de la asignatura, la profesora o el profesor comunicará por escrito el procedimiento de recuperación. Se puede proponer una actividad de recuperación por cada actividad suspendida o no presentada o se pueden agrupar diversas actividades. En ningún caso la recuperación puede consistir en una única actividad de evaluación final equivalente al 100% de la calificación. En caso de recuperación, la nota máxima que puede obtener el/la estudiante es un 5.

#### Consideración de "no evaluable"

Se asignará un "no evaluable" cuando las evidencias de evaluación que haya aportado el/la alumna equivalgan a un máximo de una cuarta parte de la calificación total de la asignatura.

#### Irregularidades en las actividades de evaluación

En caso de irregularidad (plagio, copia, suplantación de identidad, etc.) en una actividad de evaluación, la calificación de esta actividad de evaluación será 0. En caso de que se produzcan irregularidades en diversas actividades de evaluación, la calificación final de la asignatura será 0. Se excluyen de la recuperación las actividades de evaluación en que se hayan producido irregularidades (como plagio, copia, suplantación de identidad).

### Evaluación única

Esta asignaturaprevé evaluación única en los términos establecidos por la normativa académica de la UAB y los criterios de evaluación de la FTI.

El alumnado debe presentar la solicitud electrónica dentro del calendario establecido por la Facultad y enviar una copia a la persona responsable de la asignatura para que tenga constancia de ello.

La evaluación única se hará en un solo día de la semana 16 o 17 del semestre. La Gestión Académica publicará la fecha y hora en la web de la Facultad.

El día de evaluación única el profesorado solicitará la identificación del alumnado, que deberá presentar un documento de identidad válido con fotografía reciente (carné de estudiante, DNI o pasaporte).

#### Actividades de evaluación única

La calificación final de la asignatura se establecerá de acuerdo con los siguientes porcentajes:

- Examen de gramática y vocabulario: 50%
- Prueba de silabarios y kanji: 25%
- Redacción: 12,5%
- Prueba oral: 12,5%

Los procesos de revisión de las calificaciones y de recuperación de la asignatura son los mismos que se aplican a la evaluación continuada. Ver más arriba en esta guía docente.

## Bibliografía

### 1. Libros de texto

Los libros de texto que se utilizarán habitualmente en clase son los siguientes (es necesario tenerlos):

- *Minna no Nihongo I*. Tokio: 3A Network, 2012, 2ª edición. ISBN: 978-4883196036.
- *Basic Kanji Book vol. 1*. Tokio: Bonjinsha, 2015, 2ª edición. ISBN: 978-4893588821.

Además, se utilizarán puntualmente los libros siguientes, complementarios de *Minna no Nihongo I*:

- *Minna no Nihongo. Kanji I (English Edition)*. Tokio: 3A Network, 2000.
- *Minna no Nihongo. Libro de ejercicios básicos*. Tokio: 3a network, 1999.
- *Minna no Nihongo. Traducción y Notas Gramaticales*. Tokio: 3a network, 1999.
- *Minna no Nihongo. 初級で読めるトピック 2 5*. Tokio: 3a network, 2000.
- *Minna no Nihongo. 書いて覚える文型練習帳*. Tokio: 3a network, 2000.

### 2. Libros de referencia

2.1. Para cuestiones puntuales, las obras bibliográficas siguientes pueden ser de utilidad:

- *Effective Japanese Usage Guide. A Concise Explanation of Frequently Confused Words and Phrases*. Kodansha. Para estudiantes de nivel intermedio. Contiene explicaciones en inglés y muchos ejemplos con traducciones sobre las diferencias entre palabras japonesas que es fácil confundir. Las partes escritas en japonés tienen *furigana*, y las frases de ejemplo también se transcriben en *rma-ji*. Se encuentra en la Biblioteca d'Humanitats.
- 文化庁『外国人のための基本語用例辞典』 *Dictionary of basic Japanese Usage for Foreigners [Gaikokujin no tame no kihongo yôrei jiten]*, Agencia de Asuntos Culturales. Ejemplos de palabras relacionadas. No tiene *furigana*, pero buena parte de los textos están escritos en hiragana. Se encuentra en la Biblioteca d'Humanitats.
- Makino, Seichi.; Tsutsui, Michio. *A Dictionary of Basic Japanese Grammar*. 『日本語基本文法辞典』 *The Japan Times*. Gramática de nivel inicial, con explicaciones en inglés y numerosos ejemplos, que aparecen transcritos en *rma-ji* y traducidos. Se encuentra en la Biblioteca d'Humanitats.
- Matsuura, Junichi; Porta Fuentes, Lourdes. *Nihongo. Japonés para hispanohablantes. Bunpoo. Gramática*. Barcelona: Herder, 2002.

2.2. Para el estudio de los silabarios hiragana y katakana y de los caracteres chinos o kanji, las obras siguientes pueden resultar útiles:

- Heisig, James W.; Bernabé, Marc; Calafell, Verònica. *Kana para recordar*. Barcelona: Herder, 2002.
- Heisig, James W.; Bernabé, Marc; Calafell, Verònica. *Kanji para recordar*. Barcelona: Herder, 2003 y 2004 (2 volúmenes).

### 3. Recursos virtuales

3.1. Diccionarios:

- <https://japanknowledge-com.are.uab.cat/library/>
- <https://jisho.org/>
- <http://www.nichiza.com/rui/rui.php> (esp-jp)

3.2. Otros recursos útiles:

- Maynard, Senko K. *Learning Japanese for Real: A Guide to Grammar, Use and Genres of the Nihongo World*. Honolulu: University of Hawaii Press, 2011. (Libro digital; se encuentra en la Biblioteca de la UAB)

- *Minato* (Japan Foundation): <http://minato-jf.jp>
- Página de recursos de Sakura Network:  
<https://www.jpf.go.jp/e/project/japanese/education/resource/index.html>
- Rikai: <http://www.rikai.com>
- <https://play.google.com/store/apps/details?id=jp.jfkc.HiraganaMemoryHintApp.En&hl=es> (hiragana y katakana)
- <https://play.google.com/store/apps/details?id=jp.jfkc.KanjiMemoryHintApp.En&hl=en> (kanji)
- <https://tadoku.org/japanese/free-books/> (lecturas)

## Software

No se utilizará ningún software específico.

## Lista de idiomas

Nombre	Grupo	Idioma	Semestre	Turno
(PAUL) Prácticas de aula	1	Japonés	primer cuatrimestre	mañana-mixto
(PAUL) Prácticas de aula	2	Japonés	primer cuatrimestre	mañana-mixto